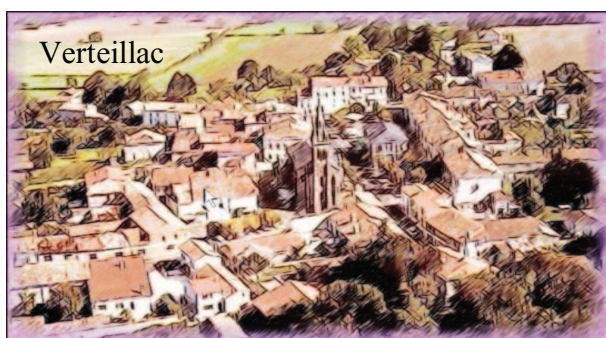




L'ECHO DU JUMELAGE



*Pour que la paix règne sur le monde
et en tous lieux...*



**28e rencontre
Fontanetto Po/Verteillac**

N° 16

Mars 2012



SARL CHATILLON SERVICES
GARAGE TOURNOIS
REPARATION TOUTES
MARQUES

POLLUTION, TRAIN AVANT, CLIM,
STATION DIAG MULTIMARQUES
24320 ST PAUL LIZONNE
Tél: 05 53 91 50 40 Fax: 05 53 91 14 61
Adresse email : remi.tournois@nordnet.fr



S.A.R.L.

RENOVATION LAGUILLON
MAÇONNERIE ~ COUVERTURE

24320 - St PAUL LIZONNE Tél : 05.53.91.54.05
SIRET : 350 743 233 000 24 Fax : 05.53.90.49.75
E.mail : patrick.laguillon@wanadoo.fr

Ets MERLAUD


MAGASIN UNIVERSEL PRO&Cie
Alimentation générale
Chauffage - Quincaillerie
Electroménager - Droguerie
Meubles - Bricolage
TV - Radio - Hi-Fi - Antenne Satellite

VivaL
GRUPE Casino

24320 VERTEILLAC - Tél. 05 53 91 60 03

PATRICK BERNARDOT

Boucher
Charcutier
Traiteur
Noces,
Banquets...



1, rue du Monument
24320 VERTEILLAC
☎ 53.91.60.30
53.91.51.69 (H.R.)

SIRET 327 146 148 00017

SARL HOSLO
Société de textile

Patricia Désage
Gérante

Le Petit Maine
24320 St Paul Lizonne
Tél : + 33 6 78 14 46 62
Fax : + 33 5 53 91 85 47
hoslo.patricia@orange.fr
www.hoslo-costume.com




ENTREPRISE DE Claude
COUVERTURE & VISSE

Rénovation • «Platrerie - Peinture»

Clauzure Sud Tél./Fax **05 53 91 50 22**
24320 St Paul Lizonne www.johanvisse@orange.fr

ALLO-PLOMBERIE
Chauffage - Plomberie - Sanitaire

Installation et Dépannage

Tel-Fax 05.53.91.55.49



Eric GARCANT

LE PONTIS
24 320 VERTEILLAC

RESTAURANT 05/53/91/52/57

repas ouvriers la semaine
:Banquet, Mariage, repas famille sur
commande etc...

Le Bourg
24320 Saint Martial Viveyrols



MORAN Brigitte



**CREDIT AGRICOLE
DE LA DORDOGNE**
Le bon sens a de l'avenir

AGENCE DE VERTEILLAC
Place de la Mairie

Téléphone: **09 69 36 10 15**

LAGORCE Fabien

Boulangerie - Pâtisserie
**Pains et
Gourmandises**
Tél. 05 53 91 60 82
24320 VERTEILLAC



Un grand merci à nos amis annonceurs.

Editorial

Notre association œuvre depuis bientôt trois décennies pour favoriser contacts et échanges entre nos communautés respectives.

En septembre prochain, à l'occasion de la visite de nos amis transalpins, nous fêterons notre 30^{ème} rencontre.

Des centaines de concitoyens ont pu profiter des voyages toujours très enrichissants.

La province de Vercelli, et celles alentour, font partie désormais de notre seconde patrie. Les activités économiques, que ce soit dans le domaine agricole, artisanal ou industriel ont permis d'élargir et d'enrichir nos connaissances avec notamment les secteurs viticoles d'Asti et son célèbre Spumante... ou les fermes de la vallée du Pô avec leur spécialisation rizicole et le marché au cadran de Vercelli. N'oublions pas que c'est la capitale européenne de production de riz. La cité olympique de TURIN a constitué le point d'orgue de certains séjours avec la visite du château Veneria Reale rappelant VERSAILLES.

Enfin les déplacements de nos scolaires à trois reprises, avec des séjours d'une semaine, ont constitué une ouverture sur le monde, et l'Europe en particulier. Il convient de les renouveler. Le rapprochement entre les peuples doit débiter dès le plus jeune âge pour garantir l'espace de paix auquel nous sommes tous attachés.

Je souhaite que nous puissions accueillir aussi des scolaires italiens pour leur permettre de découvrir à leur tour notre canton et le Périgord sous toutes ses facettes.

Enfin, je voudrais avoir une pensée pour Luciano LAGEARD, sans lequel nous n'aurions pas connu Fontanetto Pô et Oscar NEPOTE, maire en exercice, disparus prématurément.

Il me revient de remercier nos adhérents, les municipalités, les annonceurs pour leur soutien et le Conseil général pour son parrainage.

Continuons à œuvrer pour pérenniser nos échanges toujours féconds.

Christian VALLADE



Quelques renseignements sur le Piémont.

Le Piémont est une région du nord-ouest de l'Italie, peuplée de 4 291 000 habitants sur 25400 k². Il tire son nom de sa situation au pied des Alpes (pied des monts). Il est traversé par le Pô, limitrophe de la France en région Rhône Alpes et PACA et de la Suisse (Valais et Tessin). La capitale est Turin.

Le Piémont fait partie de l'ensemble des régions de la plaine du Pô qui comprend plusieurs autres régions. Le Piémont est entouré sur 3 côtés par les Alpes, incluant le mont Viso au pied duquel le Pô prend sa source et le mont Rose.

C'est un territoire essentiellement montagneux mais comportant aussi des espaces de collines et de plaines. Le Piémont est la deuxième région d'Italie en superficie après la Sicile. Le Piémont est une des régions les plus riches de L'Italie, berceau de l'industrie transalpine (Fiat à Turin, Olivetti à Ivree et diverses autres industries). L'agriculture est aussi très importante, c'est le grenier à grain du pays, notamment les cultures céréalières (riziculture dans la région de Fontanetto Pô, la vigne (Asti, Barolo, barbaresco...), industrie sucrière...

Le Piémont est le berceau des célèbres romanciers Umberto Eco né à Alessandrie (romans: Le nom de la rose, L'île du jour d'avant...) et Primo Levi né à Turin (romans: Maintenant ou jamais, La clé à molette...).

Fontanetto Pô est situé dans la plaine du Pô, dans la province de Verceil, grande région rizicole, distante de Verteillac de 850 km par le tunnel du Mont Blanc ou 1150 km par Nice et Vintimille.



Le mot du conseiller général



Notre comité de jumelage est composé de nombreux bénévoles depuis des années il vit grâce à l'investissement de chacun d'entre eux autour de Christian Vallade. Je veux vous remercier pour l'image que vous donnez et la saveur toute particulière des échanges avec nos amis italiens. Vous démontrez que des liens très forts

peuvent se créer entre des personnes d'horizon différent. L'amitié entre les deux communautés n'est pas le fruit du hasard, mais bien la démonstration que les femmes et les hommes ont envie de vivre des moments de fraternité, sans se soucier d'éventuelles différences. Les nouvelles générations devront assurer le relais afin de pérenniser les actions portées par le Comité. Elles trouveront au sein de l'équipe dirigeante toute leur place et pourront apporter leur pierre à l'édifice d'une Europe citoyenne porteuse d'espoir et de paix durable.

Longue vie à notre Comité de Jumelage
Didier Bazinet



**SARL LARROUY
MENUISERIE**

Fabricant de menuiserie bois: Porte, Fenêtre, Volet
Escalier, Solivage, Parquet..

Fourniture et pose
ALU - PVC - Store - Volet roulant

Tel: 05 53 91 93 25
Mail: sarl.larrouy@wanadoo.fr

LARROUY LAURENT
Vigne Plate
24320 BERTRIC-BUREE

Portable: 06 81 41 30 06

Jérôme ROUBINET



METALLIER - SERRURIER
FERRONNERIE d'ART
Clôtures piscines normalisées

«Le Bourg» - 24320 - BERTRIC BURÉE
Tél. : 05 53 91 43 84 / Port. : 06 80 11 05 25

BONNIN Jean François

**PISCINES : Ouverture / fermeture
Maintenance & Entretien
Vente de produits et équipements**



**CHAUFFAGE : Ramonage & Dépannage
Chaudières toutes Marques
24320 COUTURES**

05 53 91 47 33 - 06 70 47 91 92

Chez Raoul et Josette



Bar et restaurant

Le bourg
24320 BERTRIC-BUREE
Tel: 05 53 90 46 10

**ELECTRICITE GENERALE
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
ALARME - EFFRACTION
POSE PARABOLE**

Max JOLLIS
24320 VERTEILLAC
Tél. / Fax : 05 53 91 15 12

**BAR RESTAURANT
CHEZ FERNAND**

8, Place de Nampchat
24320 LA TOUR BLANCHE
Tel: 05.53.90.36.59

Siret N° 392 144 762 00011 - APE 5453 A
TVA FR 63 392 144 762

**TRANSPORTS
PEYROU**



LE GENET
24320 Bertric Burée

MEGOCO : SABLE, GRAVIERS, CALCAIRE,
CIMENT, CHAUX...

05 53 90 23 27
Fax 05 53 90 46 09
peyrou@transports-peyrou.com

LIVRAISON TOUTES QUANTITES DU LUNDI AU SAMEDI MIDI
HEURES D'OUVERTURE: DU LUNDI AU SAMEDI 07h30 à 19h00

SARL BROUSSEAU
Vente véhicules neufs et occasion,
Mécanique, carrosserie, assistance 24/24

Lambeaudie
24320 BERTRIC-BUREE
Tel: 05 53 91 93 33



S.N.C. RENARD - BLOYS

**PLATRERIE - PEINTURE
REVÊTEMENT DE SOL**



24320 VERTEILLAC
Fax 05 53 90 39 52

**05 53 91 50 97
ou
05 53 91 92 17**

**SANITAIRE - CHAUFFAGE
COUVERTURE - ZINGUERIE
ELECTROMENAGER**



SARL MORISSET

Le Bourg - 24320 VERTEILLAC
Tél : 05.53.91.60.46 - Fax : 05.53.90.37.55
e.mail : sarl-morisset@wanadoo.fr

Ventes - Installations - Dépannages

ADOUCCISSEUR
D'EAU
POMPES
CHEMINEES
INSERTS




Discours de Monsieur le Maire de Fontanetto Pô

Chers amis et amies du canton de Verteillac,

C'est un profond sentiment de fierté que j'éprouve en ce moment de me retrouver parmi vous pour la première fois, comme nouveau maire.

Représenter la communauté de Fontanetto-Pô sur un plan local signifie œuvrer constamment pour améliorer notre village et le rendez-vous du renouvellement de notre pacte de jumelage est un moment privilégié.

Depuis plus de 20 années nos deux communautés sont jumelées et malgré les changements de personnes, le sens véritable du jumelage, l'esprit qui unit Fontanetto-Pô au canton de Verteillac, est demeuré vivant et fort ! Chaque année, des amis chers se retrouvent, des personnes connues avec lesquelles nous entretenons des relations tout au long de l'année.

Le devoir d'un élu est celui de favoriser et d'encourager les initiatives comme celle-ci, dans la perspective d'améliorer les échanges culturels et amicaux au sein de la communauté européenne.

La nouvelle municipalité que je préside à l'intention de renforcer le pacte de jumelage à travers des initiatives qui impliquent majoritairement la population et spécialement les nouvelles générations et les enfants d'âge scolaire, afin de diffuser en eux le sentiment d'amitié à l'égard de nos frères français.

Le sport, la musique, la culture sont des occasions qui doivent nous unir, comme ses traditions qui sont uniques et qui sont notre fierté.

Je me souviens avec un peu de mélancolie des premières rencontres des années 1988 et 1989 et des suivantes, au début des années 90, avec tous ces amis, dont certains sont ici présents parmi nous.

Etre reçu à Strasbourg par les représentants italiens et français a été pour moi le moment le plus émouvant, la suprême reconnaissance dans le cadre européen de notre pacte de jumelage entre Fontanetto-Pô et le canton de Verteillac ;

Toutefois on ne doit pas vivre de souvenirs (vingt ans, cela n'arrive qu'une fois et cela passe trop vite...), mais nous devons nous engager à rester vivants et spontanés comme au plus beau temps de notre jeunesse !

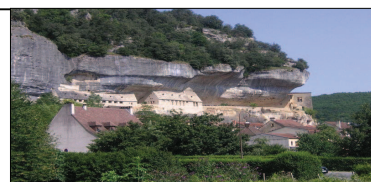
Le pacte de jumelage ne peut et ne doit pas vieillir, c'est précisément le devoir de tous de le maintenir en vie au cours des années : les personnes passent, les valeurs demeurent.

Bon séjour à Fontanetto-Pô, amis de Verteillac, ou plutôt frères jumeaux de Verteillac .

Ricardo VALLINO
Maire de Fontanetto-Pô
1^o octobre 2011

s.a.r.l. GURAT AMBULANCES		
 AMBULANCE V.S.L. TAXIS 16320 GURAT	AMBULANCE VERTEILLACOIS GURAT Pompes Funèbres Transport de corps Avant et Après Mise en Bière Organisations Complètes des Obsèques Articles Funéraires	 AMBULANCE V.S.L. TAXIS Le Pontis - 24320 VERTEILLAC Tél. 05 53 91 56 37
Tél. 05 45 64 95 55		

La Dordogne, pays
de l'homme de
Cromagnon



Conseil Général
de la
Dordogne



www.cg24.fr

Première fois...

La toute première fois...

Un de mes amis avait participé, il y a deux ans au voyage organisé par le Comité de jumelage à Fontanetto Pô. Le récit enthousiaste qu'il m'en fit me donna envie d'y participer à mon tour cette année, d'autant que mes grands-parents paternels étaient originaires de cette région du Piémont, et dont les souvenirs étaient un peu flous depuis mes voyages familiaux de l'enfance.

Après un voyage matinal confortable et sans problème à travers les beaux paysages du pays toulousain et de la Côte d'Azur, ponctué d'une agréable pause déjeuner, nous arrivons dans la soirée à notre hôtel de Nice, où nous passons une bonne nuit.

Le lendemain, après une visite de la ville, où nous reconnaissons des sites prestigieux, nous empruntons la fameuse promenade des Anglais, sous un soleil magnifique, et longeons à nouveau la côte, découvrant des sites superbes comme Menton ou Monaco, et passons la frontière italienne à Ventimille. Puis, c'est la découverte de la côte ligurienne jusqu'à l'arrivée à l'entrée de Gênes et là nous bifurquons sur Turin et sa région.

Nous sommes attendus à Fontanetto pour 17 heures et nous sommes ponctuels, malgré la distance parcourue, accueillis au son de la belle fanfare locale par les habitants et le Comité d'organisation, les drapeaux italiens et français aux fenêtres. Le Comité de jumelage et les familles d'accueil ont préparé un apéritif collation qui nous est offert en musique et sous l'œil de la caméra de télévision locale. Puis nous sommes pris en charge par les familles d'accueil et entrons dans leur intimité pour de premiers contacts chaleureux à travers nos découvertes mutuelles; je veux rendre d'ailleurs hommage à ces familles qui ont accepté de nous ouvrir tout naturellement la porte de leurs maisons, de nous y accueillir comme des amis de longue date et nous faire découvrir leur village, les particularités de la région et leur mode de vie « à l'italienne ».

Ce séjour a d'ailleurs été une véritable réussite de par son organisation équilibrée, mélange d'intimité avec les familles seules et de temps forts partagés en groupe - que ce soit sous forme de repas partagés en commun dans de bons restaurants ou de visites organisées ensemble. Je citerai notamment la visite d'un grand domaine du 15^{ème} siècle, propriété des Ducs de Savoie, produisant du riz, grande richesse agricole de cette fertile plaine du Pô. Puis, le joyau des visites, la découverte de la ville de Turin où nous avons eu la chance d'être présents pour la commémoration des 150 ans de l'unité italienne, couronnée dans l'après-midi par la visite

guidée, en français, du Palais Royal de Venaria Reale. Nous terminons la visite par les beaux jardins et quittons la ville juste à temps pour ne pas être bloqués à la sortie du stade par les « tifosi » en délire après la victoire de la Juventus, club de Turin, victorieuse à domicile du Milan AC justement ce soir là.

Nous avons eu également l'occasion d'assister avec les familles et les élus locaux à la messe, quasiment bilingue, célébrée par leur prêtre, Don Guido, et au cours de laquelle la chorale nous a fait l'honneur d'interpréter des chants français.

Je n'oublierai certainement pas, non plus, la très belle soirée organisée avec les familles et les habitants désirant se joindre à nous, au cours de laquelle un succulent repas « gargantuesque » nous a été servi, nous donnant à déguster un éventail de spécialités régionales délicieuses (13 plats au total) accompagnés de vins tout aussi bons, dans une ambiance musicale où succès italiens et français se sont succédés jusque tard dans la nuit.

En résumé, je dirai que la magie de ce séjour a opéré car, en peu de jours, la barrière de la langue s'est peu à peu estompée pour nous permettre de nous découvrir les uns les autres, dans la convivialité, avec nos points communs et nos différences, mais l'essentiel s'est produit: les coeurs se sont touchés... N'est-ce pas d'ailleurs le but de tels échanges européens, gommer les différences pour mieux fraterniser...

Au moment du départ, tôt le matin, Monsieur le Maire et les organisateurs du jumelage étaient tous là, accompagnant les familles, tous étaient présents pour nous rendre un dernier hommage et remplir le coffre du bus de cadeaux à emporter en France, en souvenir de notre passage à Fontanetto Pô. Et pendant les derniers échanges et remerciements avant de monter dans le bus, l'émotion est palpable... Oui, le temps est passé très vite en compagnie de nos hôtes italiens. Le bus traverse une dernière fois le village, les habitants et les drapeaux aux fenêtres, et les mains s'agitent de part et d'autre pour un dernier salut.

Heureusement, la beauté des paysages sur le chemin du retour, via le tunnel du Fréjus, Clermont-Ferrand, les Monts du Forez et Brive, nous fera oublier la peine de laisser derrière nous un village piémontais aussi accueillant et chaleureux. Mais nous saurons relever le défi d'un très bel accueil lorsque nos amis Italiens viendront nous rendre visite à leur tour, au printemps prochain, dans notre belle région.

Annie Rocher.



Annie Rochier et Adriana son hôte



Repas retrouvailles 2010



Rencontre 2010: Préparation de la salle.



Les experts aux guirlandes.



Arrivée de nos amis italiens.



Chacun a choisi..



..sa famille.



La bonne humeur règne..



..et les discussions vont bon train..



Match de foot: Verteillac ..



..contre Fontanetto



Visite du moulin de Cercles.



Lors du repas.

Pacte de fraternité

Nous, présidents des deux comités de jumelage, et au nom des deux communautés que nous représentons :

- En gage de fidélité aux engagements pris lors de notre pacte de jumelage.
- En hommage au travail accompli dans le cadre de nos échanges passés.
- Dans l'intention de poursuivre l'œuvre engagée pour les générations futures.

En ce jour, nous prenons l'engagement solennel :

- de maintenir les liens d'amitié et de coopération qui unissent nos deux communautés et de les renforcer dans toute la mesure de nos possibilités.
- d'œuvrer par la même de toutes nos forces au rapprochement entre les peuples, sous le signe de la fraternité et du respect mutuel, dans le cadre d'une Europe unie, gage de paix et de prospérité pour les populations et les personnes.

Verteillac le 1er mai 2010

<p>Christian Vallade Président du comité de Verteillac</p>	<p>Valeria Bergamasco Présidente du comité de Fontanetto Po</p>
en présence de	
<p>Bernard Cazeau Sénauteur-Président du conseil général de Dordogne</p>	<p>Colette Langlade Députée de Dordogne</p>
<p>Stéphane Felici Consul d'Italie</p>	

20ème anniversaire

Signature de la charte : version française..

Patto di fratellanza

Noi, presidente dei due comitati di gemellaggio e in nome delle due comunità che rappresentiamo :

- In testimonianza di fedeltà agli impegni contratti al momento dello nostro patto di gemellaggio.
- In omaggio al lavoro compiuto nell'ambito dei nostri scambi passati.
- Con l'intenzione di proseguire l'opera avviata per le generazioni future.

In questo giorno, prendiamo l'impegno solenne :

- di mantenere i legami d'amicizia e di cooperazione che uniscono le nostre due comunità e di rinforzarli nella piena misura delle nostre possibilità.
- d'operare con questo, da tutte le nostre forze, al ravvicinamento fra i popoli, nel segno della fratellanza e nel rispetto mutuo, nel ambito d'una Europa unita, garanzia di pace e di prosperità per le popolazioni e le persone.

Verteillac le 1er mai 2010

<p>Christian Vallade Présidente del comita de Verteillac</p>	<p>Valeria Bergamasco Présidente del comita de Fontanetto Po</p>
in presenza di	
<p>Bernard Cazeau Sénatore-Présidente del consiglio generale della Dordogna</p>	<p>Colette Langlade Deputata della Dordogna</p>
<p>Stéphane Felici Consolo d'Italia</p>	

20ème anniversaire

..version italienne.



2011 : en passant par Nice.



Arrivée à Fontanetto: les embrassades.



Chacun se cherche..



..et se trouve.



Apéro de bienvenue..



..avant le départ en famille.



Visite de la rizerie.



Convivialité chez Gian Franca.



L'office de Don Guido.



Plantation de l'arbre du souvenir.



Les allocutions..



..pendant le repas.



Visite de Veneria Reale: la galerie de Diane..



.. Les jardins.



Avant le retours.



Réunion du comité pour compte rendu.

28^{ème} rencontre

VERTEILLAC

VINGT-HUITIEME RENCONTRE : 20^{ème} ANNIVERSAIRE
De la SIGNATURE de la CHARTE

Avec la réception de la délégation des partenaires Italiens, du 30 avril au 3 mai, cette 28^{ème} rencontre du Jumelage Cantonal a été fertile en manifestations. En compagnie de leurs hôtes Verteillacois, le groupe de FONTANETTO/PO, une bonne soixantaine de personnes, dont beaucoup de jeunes et d'enfants, aura participé à la célébration du 20^{ème} anniversaire de la signature de la Charte, signée en 1990, en Italie, puis en 1991 à VERTEILLAC. Deux moments forts ont marqué cette action ponctuelle, thème principal de ces journées.

En premier lieu, samedi après-midi, après le traditionnel match de football entre les équipes des deux collectivités, un arbre, un ginkgo bi loba, symbole de solidité et de longévité, a été planté au stade de VERTEILLAC en présence des responsables des 2 comités jumeaux et d'une très nombreuse assistance, partenaires et sympathisants. Comme l'arbre similaire offert en cadeau collectif aux amis Piémontais, il représente bien le vecteur qui anime et continuera d'animer l'association.

Deuxième élément de cette célébration: le dîner dansant Européen s'est déroulé samedi soir, à VERTEILLAC, en présence de Bernard CAZEAU, sénateur et président du Conseil Général, de Colette LANGLADE députée, de la représentante du Consulat Italien, du conseiller général Didier BAZINET, de nombreux maires ou adjoints et environ 180 convives. Au cours de la soirée, un pacte de Fraternité a été signé par les présidents Valéria BERGAMASCO (pour FONTANETTO) et Christian VALLADE. Il reprend les termes de la Charte fondamentale et engage les deux Comités à poursuivre, et si possible renforcer, l'action de ce Jumelage, commencée, rappelons le, en 1988.

Les différentes allocutions des personnalités ont traduit la qualité et l'importance des actions de ce Jumelage qui rapproche les deux peuples, les fait se mieux connaître et s'apprécier en amis, participant ainsi à son modeste niveau, à la construction de l'Europe. Chacun dans leur propre discours, les présidents des deux Comités ont réaffirmé leur volonté de continuer dans la voie de ce qui a été mené, avec beaucoup de résultats positifs.

Visites de sites ou monuments à CERCLES et à COUTURES, messe adaptée à la circonstance, réception amicale à la fête à BERTRIC-BUREE ont complété les moments, plus intimes, dans les familles hébergeant les partenaires, pour faire de ces journées une belle réussite.

Le lundi, ravis et heureux d'avoir vécu ensemble ces moments forts et bien agréables, les amis Italiens et Périgourdins se sont quittés avec beaucoup d'émotion «E finita la festa ! »,... il est toujours difficile de se séparer.

Ginette LACOMBE.



Les perles rouges

Producteur de vins de fruits & Gîte rural
Le Bourg • 24600 Allemans • 05 53 91 15 95

Vente directe dans notre magasin



Sarl C.T.P.Bat
Entreprise générale
du Bâtiment

Le Puylopte Nord
24600 ALLEMANS

**Charpente - Couverture
Maçonnerie**

Tel: 05 53 91 25 82 / port: 06 20 95 33 58

Email: ctpbat@bbox.fr

GERANCE: GREGORY & ROMARIC CHARBONNET

**MENUISERIE
CHARPENTE
ESCALIERS**



Ets LAPRADE
sarl.laprade@orange.fr
"La Côte" 24600 ALLEMANS
Tél. 05 53 90 04 65
Fax 05 53 90 69 80

EURL BUQUIN
Agrée P.G.N. / P.G.P.

Véhicule équipé d'une centrale de ramonage.
Débistrage de conduits
Inspection par vidéo-caméra

Chez Bidou ALLEMANS
Tél. 05 53 91 46 49

CHAUFFAGE - RAMONAGE
entretien - installation



**BAR RESTAURANT BRASSERIE
CHEZ FRED**



MENU DEJEUNER - BUFFET à VOLONTE et VIN: 12€

DINER et WEEK-END: Menus-CARTE-Menu ENFANT

SOIREES à THEME

BANQUETS - REPAS GROUPES et FESTIFS

TERRASSE OMBRAGEE **OUVERT 7/7**

24600 ALLEMANS Tél: 05 53 90 76 61

INEA
INFORMATIQUE

Dépannage | Assistance | Réparation
Maintenance | Vente de matériel | Télé-assistance

Tél. 06 77 95 99 23



Savignac, 24600 ALLEMANS - contact@inea-informatique.fr

TAXIS PASCAL JACQUES
Un service, le sourire en plus

Cnes RIBERAC - BERTRIC-BUREE
Taxi conventionné

gares, aéroports, hopitaux
transport de oelets colis
24320 BERTRIC-BUREE

05.53.90.46.17
06.08.64.20.65
site web: www.taxis-pascal-jacques.com

Au Fournil des Stefs



**BOULANGERIE
PATISSERIE**

Epicerie

24600 ALLEMANS **05 53 90 90 33**

POLITIQUE, AGRICOLE,
LOCALET SPORTIF

L'ECHO

Administration et rédaction
12. Place Nationale, Ribérac

Tél : 05 53 90 12 58 - Fax : 05 53 90 02 53

Tél : 05 53 90 00 82 - Fax : 05 53 91 07 76

e-mail : echo.journal.riberac@wanadoo.fr

Journal habilité pour l'insertion des annonces judiciaires

Hebdomadaire

DU RIBÉRACOIS

ET DE LA VALLÉE DE L'ISLE

Cantons de RIBERAC • MONTAGRIER • MONTPON • MUSSIDAN • NEUVIC • SAINT-AULAYE • VERTEILLAC

Le comité de jumelage du canton de Verteillac remercie tous les annonceurs qui aident à faire vivre la revue du jumelage.

Discours d Madame la Présidente du Comité de Jumelage de Fontanetto Pô

Buonasera a tutti.

Rivolgo, innanzitutto, un caloroso saluto a Christian, Presidente del Comitato del Gemellaggio del Canton de Verteillac e a tutti gli altri suoi membri, al nostro sindaco Riccardo e alle autorità italiane e francesi, al parroco Don Guido, ai nostri cari ospiti francesi, alle famiglie italiane e a tutti voi qui presenti.

Siamo, ormai, giunti al nostro XIX incontro di gemellaggio ed abbiamo superato l'importante traguardo dei vent'anni dalla sigla del nostro patto di gemellaggio.

Un traguardo, a dir poco, ammirevole per le nostre piccole comunità, che hanno saputo tener testa con tenacia al passare del tempo, alla distanza geografica ed, in alcuni momenti, anche alle difficoltà economiche.

Proprio in occasione dell'incontro di quest'anno, anno dedicato a livello europeo al volontariato e al livello nazionale al 150esimo anniversario dell'unità d'Italia, abbiamo la concreta possibilità di vivere con voi questi intensi momenti di confronto, amicizia e fratellanza, consapevoli che la nostra forza è nell'impegno e nella costanza di persone e di famiglie, che, volontariamente, prestano la propria opera e, quasi inconsapevolmente, contribuiscono alla costruzione di quell'unità europea, di cui il gemellaggio è uno dei cardini principali.

L'Europa, di cui sentiamo tanto parlare e che sembra così lontana e distante dalla nostra quotidianità, trova la sua concreta realizzazione in esperienze di scambio, proprio come quella che stiamo vivendo, e grazie alla quale ci sentiamo tutti, oltre che italiani e francesi, sempre più cittadini europei.

“L'Europa non è un continente nettamente afferrabile in termini geografici, ma è invece un concetto culturale e storico”.

Credo che quest'affermazione di Papa Benedetto XVI riassume in poche parole il profondo significato del processo di unificazione europea, che va ben oltre i confini nazionali dei singoli stati, delineati a livello geografico, per mirare alla creazione di un unico grande complesso di popoli, lingue e culture sì differenti, ma in continuo dialogo e confronto reciproco.

E' in quest'ottica che si pone, quindi, il nostro patto di gemellaggio, così longevo e saldo, ancor più grazie al vostro dono del ginkgo biloba, che, non solo simbolicamente, ma anche materialmente ha affondato le proprie radici nel nostro territorio, ma pur sempre vivo ed arricchente, grazie al confronto e all'accoglienza reciproca delle nostre comunità.

Concludo, rivolgendo un caloroso ringraziamento a tutti voi e augurandovi un buon proseguimento di serata.

Il Presidente del Comitato del Gemellaggio di Fontanetto Po
Valeria Bergamasco

*Discours de Christian Vallade le 1er
mai 2010*

Mr le maire de Verteillac; Mme la Présidente, chère Valéria; Mme le Consul d'Italie; Mr le Sénateur Bernard Cazeau Président du Conseil Général; Mme la Députée Colette Langlade; Mr le Conseiller Général, mon cher Didier; Mesdames et Messieurs les Maires ou leur représentant; Chers amis, Carri amicci,

Au nom de vos amis du canton de Verteillac, c'est avec un plaisir pour moi de vous accueillir à cette 28ème rencontre pour fêter ensemble le 20ème anniversaire de la signature de la charte entre nos deux communautés. Fidèles à nos engagements de la première heure, que de chemin parcouru! Plusieurs centaines de familles ont pu se connaître et s'apprécier.

Les échanges entre citoyens et acteurs locaux comme ceux que nous réalisons restent une manière pertinente de pratiquer l'Europe sur le terrain. Echanger-Partager-Innover pour une Europe ouverte à tous pourrait être notre devise.

Le 9 mai 1950, Robert Schuman, alors ministre des Affaires étrangères dans son discours célèbre sous le nom de « Déclaration Schuman » jetait les bases du processus d'intégration européenne.

La fête de l'Europe le week-end prochain marquera le 60ème anniversaire de ce moment fondateur. Disons que nous le célébrons avec un peu d'avance!...

Nos rencontres contribuent au rapprochement entre les peuples, à la solidarité, au refus de l'exclusion, à l'ouverture sur le monde et à préserver un espace de paix. En plantant ce soir, aux abords du stade, un ginkgo biloba, seul arbre à avoir résisté à la bombe atomique sur Iroshima nous avons voulu donner encore plus de force au *paix* dans le monde.

Après une large place réservée cette année au football, et au tourisme nous devons à l'avenir faire porter nos efforts sur la jeunesse, les scolaires, les étudiants pour bâtir des actions qui assureront la pérennité de notre jumelage.

Je souhaite que nous nous inscrivions dans cette démarche. Tirons les enseignements positifs de notre expérience pour élaborer de nouveaux projets et veillons à ce qu'un suivi puisse être organisé au-delà des rencontres.

Voici chers amis, un message de souhait et surtout d'espoir que je voulais exprimer ce soir.

Continuons à œuvrer dans l'intérêt général et celui des générations futures afin qu'elles aient comme nous toujours un réel plaisir à retrouver leurs frères et sœurs d'Italie...

**Viva Fontanetto-Po, Viva el canto de Verteillac,
Viva l'Europa.**

Activités 2011 du comité

Le samedi 5 mars 2011

Assemblée Générale à la salle du Foyer rural de la Chapelle Grésignac

- Ordre du jour :
- Rapport moral
 - Bilan financier
 - Rapport d'activités
 - Renouvellement du 1/3 des administrateurs sortants
 - Questions diverses
 - Clôture de l'AG
 - Election du bureau

Le samedi 25 juin 2011

Réunion de bureau à la mairie de la Chapelle Grésignac

- Déplacement à Fontanetto PO
- Questions diverses

Le jeudi 11 août 2011

Conseil d'administration à la salle du Foyer Rural de Coutures

- Préparation du déplacement à Fontanetto PO du jeudi 29 septembre au lundi 5 octobre 2011
- Questions diverses

DEPLACEMENT à FONTANETTO PO du 29 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE 2011

Concours de belote le samedi 15 octobre à la salle des fêtes de Verteillac

Grand Loto le samedi 12 novembre à la salle des fêtes de la Tour Blanche



Rétrospectives Verteillacoises

7ème PARTIE: ALLEMANS

En 1898, Allemans compte 966 habitants, dont une bonne centaine vivent dans le bourg.

Administration: Le Conseil municipal est composé de 12 membres.

Mr POUMEYROL est et Eugène DESSAGNE est adjoint.

Conseillers: Georges Charbonneau, François Darfeuille, Joseph Denis, Clovis Dumas, Elie Dupeyrat, François Magne, Jean Renard, M. Rochon-Duvignaud, Edouard Sabouroux et Sicaire Troubat.

Enseignement et Culte:

Trois classes à l'École Publique avec M; et Mme Parat et M. Bibié instituteurs.

Au couvent une École libre de filles (orphelinat et pensionnat) tenue par les sœurs de la Doctrine de Bordeaux dirigée par la mère supérieure sœur Élysée.

Curé: Teyssandier.

Médecins:

Clovis et Phocion Dumas.

Commerces et artisans:

Boulangers: Dogmaël; Bouchers: Dumas et Renard; Épiciers: Grel et Terrade.

Maître d'hôtel: Clet; Marchands de vin: Dutour et Grel

Bois de chauffage: Terrade et Vignon; Marchand drapier: Salsac.

Cordonnier: Pingot; Minotier: Magne.

Éditeur de musique: Elie Dupeyrat; Pépiniériste et fleuriste: Marcelin Clet.

Charron: Lacour; Maréchaux-ferrants: Bouthonnier, Faucher et Lasjaunias.

Plâtriers: Berger et Dubost.

Usine à blanchir les chiffons pour le papier: Procop et Compagnie au Durbet.

On compte plusieurs moulins (farine et, ou, huile) sur la Dronne et sur la Sauvanie: Rodesol, Moulin du Pigou, Moulin des Michelies, Moulin du Pontet notamment.

Grosses propriétés terriennes (souvent avec 1 ou 2 métairies):

Comte de La Besse au Parboutout, les Brandes,

Poumeyrol (Mr le maire) à La Rivière,

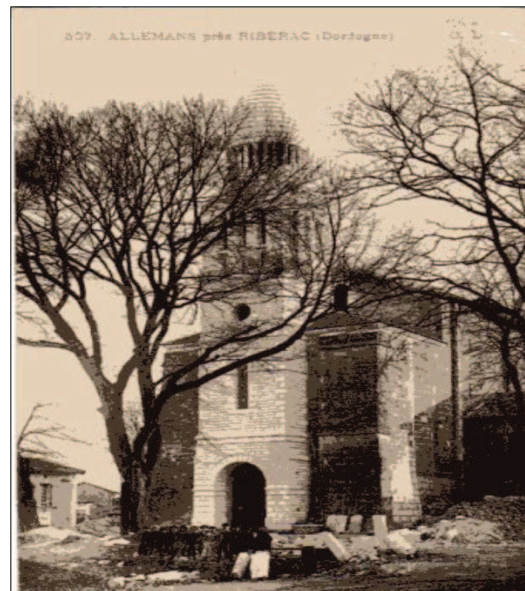
M. Nouveau à La Rigaudie (aussi producteur de vin réputé),

Bray, Dessagne, Dumas et Grel au bourg,

Dumonteil au Poirier, Magne à Rodesol,

Cette présentation porte sur l'année 1898, comme celles des autres communes déjà présentées à compter de notre Revue n° 9.

Albert Lacombe





HIGSONS

CONSTRUCTIONS FRANÇAISES

24320 St Paul Lizonne



0608671047
0553907769



0666790519
0553915576



Christophe DUVERGT
Paysagiste diplômé

CREATION ET ENTRETIEN
D'ESPACES VERTS
Clôtures - Elagage
Dallage - Petite maçonnerie

Port. 06 81 30 71 91
Tél : 05 53 91 12 40
Fax : 05 53 90 37 19

Le Bourg
24320 ST-MARTIAL VIVEYROLS




LE FOURNIL DE LA TOUR
Parrot Nicolas

Boulangerie-Pâtisserie-Traiteur

24320 LA TOUR BLANCHE

Tel: 05 53 90 55 07

www.lefournildelatour.fr



COMITE DE JUMELAGE DU CANTON DE VERTEILLAC
Mairie 24320 La Chapelle Grésignac

DIRECTEUR DE PUBLICATION: Christian Vallade

REDACTION: Comité Jumelage Verteillac – Fontanetto/Po

CONCEPTION-REALISATION: Jean-Claude Etourneau

PHOTOS: A. Lacombe,

CORRESPONDANT PRESSE-MEDIA: A. Lacombe

IMPRESSION: S.P.P. Périgueux

TIRAGE: 1500 exemplaires

ADHESION 2012 au COMITE DE JUMELAGE

Toutes les personnes souhaitant adhérer ou renouveler leur adhésion doivent verser une cotisation annuelle de 10 euros par personne. Cette adhésion individuelle est un engagement à faire vivre et prospérer le jumelage; elle permet de bénéficier à toutes les activités à des conditions très avantageuses.

Ci-dessous un coupon détachable (ou à recopier) à envoyer ou téléphoner au 0553905629 :

Sebastien Goursaud - Trésorier
Lageard
24320 Coutures

BULLETIN D'ADHESION AU COMITE DE JUMELAGE C.J.C.V. 2012

NOM:**Prénom:**.....

Adresse:.....

Adhère au comité de Jumelage du Canton de Verteillac. Date:

Ci-joint la somme de (10 Euros) par personne. Signature: